

SẮC LỆNH

TÒA ÂN GIẢI TỐI CAO – nhằm gia tăng lòng đạo đức của các tín hữu và phân rỗi các linh hồn, với các năng quyền được Chúa ban cách đặc biệt ngang qua Đức Thánh Cha rất thánh trong Chúa Kitô, là Đức Phanxicô do bởi sự Quan Phòng của Thiên Chúa, thể theo thỉnh nguyện của Cha Arturo Sosa, Bề trên Tổng quyền Dòng Chúa Giêsu, nhân dịp Năm Thánh Đấng Sáng lập Inhaxiô Loyola – ưu ái ban ơn Toàn xá từ các kho tàng trên trời của Giáo hội, với các điều kiện thông thường (xưng tội, Rước lễ, cầu nguyện theo ý Đức Giáo Hoàng), cho các Cha Dòng Chúa Giêsu và các tín hữu thực sự được thúc đẩy bởi lòng hối cải và bác ái, kể từ ngày 20 tháng 5 năm 2021 cho đến ngày 31 tháng 7 năm 2022, hoặc có thể nhường lại cho các linh hồn tín hữu trong Luyện ngục qua việc chuyển cầu được phép áp dụng, nếu họ cử hành Năm Thánh tại bất kỳ nơi thờ phượng nào của Dòng Chúa Giêsu trong Giáo hội trên toàn thế giới, dưới hình thức hành hương và tham dự cách sốt sắng các lễ cử hành Năm Thánh tại những nơi đó, hoặc ít nhất vào một thời điểm thuận lợi với các tín hữu, kết thúc bằng việc đọc Kinh Lạy Cha, Kinh Tin Kính và cầu nguyện với Đức Trinh Nữ Maria và Thánh Inhaxiô Loyola.

Những người già yếu, bệnh tật và tất cả những ai vì một lý do nghiêm trọng không thể rời khỏi nhà của họ, thì vẫn có thể tìm kiếm ơn Toàn xá qua việc chê ghét mọi tội lỗi của mình và có ý muốn thực hiện một cách sớm nhất ba điều kiện thông thường của ơn Toàn xá, nếu họ hiệp thông một cách thiêng liêng với việc cử hành Năm Thánh trước bất kỳ bức ảnh nào của Thánh Inhaxiô, cầu nguyện và dâng lên Lòng Thương Xót Chúa những đau khổ và bất hạnh của đời mình.

Vì thế, để việc tiếp cận ơn tha thứ của Thiên Chúa qua quyền chìa khóa của Giáo hội được dễ dàng hơn nhờ vào đức ái mục tử, Tòa Ân giải tha thiết yêu cầu các Cha Dòng Chúa Giêsu năng cử hành Bí tích Sám hối với một tâm hồn sẵn sàng và quảng đại.

Sắc lệnh này có hiệu lực trong suốt Năm Thánh Inhaxiô Loyola. Những điều trái nghịch không có hiệu lực.

Ban hành tại Rôma, từ Trụ sở Tòa Ân giải Tối cao, ngày 14 tháng năm, Năm Chúa Nhập Thể 2021.

DHY. MAURUS PIACENZA
Chánh án

CHRISTOPHORUS NYKIEL
Chánh Văn phòng

Prot. N. 609/21/I

DECREE

APOSTOLIC PENITENTIARY – in order to increase the religion of the faithful and the salvation of souls, and by virtue of faculties granted in a special way by the Lord via the Most Holy Father in Christ, Pope Francis tributary of the Divine Providence of the Lord, with attention to the prayers of Rev. Fr. Arturo Sosa, Superior General of the Society of Jesus, on the occasion of the Jubilee of Saint Founder Ignatius of Loyola – benevolently grants a plenary indulgence of heavenly treasures of the Church under the usual conditions (sacramental Confession, Communion and prayer for the Pope) to the Fathers of the Society of Jesus and faithful of Christ who are truly driven by the repentance and charity, gettable from the day 20 of may 2021 until the day of 31 July 2022, as well as to the souls of the faithful in Purgatory through the way of suffrage applied to them, if they attend the Jubilee in any temple of the Society of Jesus in the whole Church throughout the world in the form of a pilgrimage and devout attendance to celebrations of the Jubilee there, or at least in a suitable time to a faithful audience, concluding with the Prayer of the Lord, the Creed and the invocation to Blessed Virgin Mary and St. Ignatius of Loyola.

The elderly, the sick and all those who for a grave cause cannot leave their homes, can pursue all the same the plenary indulgence, conceived in the detestation of every sin and with the intention of ensuring, as soon as possible, the three usual conditions, if they join spiritually the jubilee celebration before any picture of St. Ignatius, offering to God's Mercy prayers and sorrows or misfortunes of their own life.

Therefore, so that access to the divine forgiveness through the keys of the Church is granted more easily thanks to pastoral charity, this Penitentiary earnestly asks the Fathers of the Society of Jesus to provide themselves the celebration of Penance with a ready and generous heart.

This Decree is valid for the Year of Saint Ignatius of Loyola. Notwithstanding anything to the contrary.

Rome, from the Apostolic Penitentiary's Office, on 14 May, in the year of Our Lord's Incarnation 2021.

MAURUS Card. PIACENZA
Paenitentiarius Maior

CHRISTOPHORUS NYKIEL
Regens

DÉCRET

PÉNITENTIAIRE APOSTOLIQUE – afin d'accroître la religion des fidèles et le salut des âmes, et en vertu des facultés qui lui sont accordées par Notre Seigneur d'une manière spéciale via le Très Saint Père en Christ, le Pape François tributaire de la Divine Providence du Seigneur, compte tenu des demandes récemment signalées par Rev. Père Arturo Sosa, Supérieur Général de la Compagnie de Jésus, à l'occasion du Jubilé de Saint Fondateur Ignace de Loyola – accorde avec bienveillance une indulgence plénière des trésors célestes de l'Église - dans les conditions habituelles (confession sacramentelle, communion et prière pour le Pape) - aux pères de la Compagnie de Jésus et aux fidèles du Christ qui sont vraiment poussés par la repentance et la charité, récupérable à partir du 20 mai 2021 jusqu'au 31 juillet 2022, ainsi que laissé aux âmes des fidèles dans le Purgatoire par la voie du suffrage applicable, s'ils assistent au Jubilé dans aucun temple de la Compagnie de Jésus dans toute l'Église à travers le monde sous la forme d'un pèlerinage et d'une dévote participation aux célébrations du Jubilé en ces endroits, ou au moins à un autre moment approprié à nos fidèles, se terminant par la prière de Notre Seigneur, le Credo et l'invocation à Bienheureuse Vierge Marie et Saint Ignace de Loyola.

Les personnes âgées, les malades et tous ceux qui pour une cause grave ne peuvent sortir de chez eux, peuvent poursuivre quand-même l'indulgence plénière grâce à la détestation de tous leurs péchés et à l'intention d'assurer les trois conditions habituelles dans les plus brefs délais, s'ils rejoignent spirituellement la célébration du jubilé en présence d'une image de saint Ignace, tout en offrant à la Miséricorde Divine les prières et douleurs or malheurs de leur propre vie.

Donc, pour que l'accès au pardon divin à travers les clefs de l'Église soit accordé plus facilement grâce à la charité pastorale, ce Pénitenciaire souhaite vivement que les Pères de la Compagnie de Jésus pourvoient eux-mêmes la célébration de la Pénitence avec un cœur prêt et généreux.

Ce décret est valide pour l'Année de Saint Ignace de Loyola. Nonobstant tout le contraire.

Rome, depuis le Bureau du Pénitenciaire Apostolique, le 14 mai de l'an de l'Incarnation de Notre Seigneur 2021.

MAURUS Card. PIACENZA
Paenitentiaris Maior

CHRISTOPHORUS NYKIEL
Regens